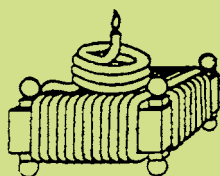


---

Año LIV urtea

N.º 96. zk.

2022



# CUADERNOS de Etnología y Etnografía de Navarra

SEPARATA

---

## Ugaltarriak. Proyecto cultural sobre los suelos de cantos rodados del valle de Roncal

María del Mar Larraza Micheltoarena

---

# Sumario / Aurkibidea

## Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra

Año LIV urtea - N.º 96. zk. - 2022

### ARTÍCULOS/ARTIKULUAK

«La batalla de los muertos» de Juan Iturralde y Suit: en torno al mito nacionalista <i>euskaro</i> Javier Yániz	9
Roberos y peseros: artífices de las medidas del reino Ricardo Gurbindo Gil	29
Nuevas estelas discoideas en Sos del Rey Católico y Navardún (Aragón) Sara González Bravo	59
Propiedad, pastos y amojonamiento de Biurrun a través de las Ordenanzas de 1544 Naiara Uria Blanco	83
Una tiorba en Iruña en 1606 Ricardo Urrizola Hualde	107
Un <i>Verrus</i> del año 1869 en euskera salacenco Ekaitz Santazilia	121
El ritual del juicio, muerte y quema de Judas en Navarra y Álava José Ángel Chasco Oyón	149

### NOTICIAS/BERRIAK

Piedra, tierra y memoria. Exposición permanente de estelas discoideas en la Casa de Cultura de Tafalla Alicia Irurzun Santa Quiteria	199
Ugaltarriak. Proyecto cultural sobre los suelos de cantos rodados del valle de Roncal María del Mar Larraza Micheltoarena	211

RESEÑAS / ERRESEINAK	215
----------------------	-----

# Ugaltarriak. Proyecto cultural sobre los suelos de cantos rodados del valle de Roncal

---

Ugaltarriak. Erronkariko errekarrik zoladurei buruzko kultura-proiektua

---

Ugaltarriak. Cultural project on the cobbled floors of the Roncal Valley

María del Mar Larraza Micheltoarena  
Universidad de Navarra  
mlarraza@unav.es

DOI: <https://doi.org/10.35462/CEEN96.9>

En 2022 se ha desarrollado desde la Cátedra de Lengua y Cultura Vasca de la Universidad de Navarra el proyecto titulado «Ugaltarriak: El lenguaje de las piedras. Registro de suelos de cantos rodados en el Valle del Roncal», cuyo autor y director ha sido Pablo Orduna Portús, miembro de Etniker Navarra, y cuya coordinación general ha corrido a cargo de Naiara Ardanaz, secretaria del citado grupo Etniker y subdirectora de la Cátedra. Este proyecto ha contado con la financiación del Gobierno de Navarra y con la colaboración de la Junta General del Valle de Roncal.

La propuesta de trabajo prevista se ha completado en todas sus fases, desde la inicial de búsqueda de información bibliográfica y documental en bibliotecas y archivos, pasando por la labor de campo, realizada en los meses de verano y principios de otoño, con el despliegue de una intensa actividad (contacto con propietarios e informantes, planimetría y fotografía de suelos, estudio de sus características y variantes, catalogación en una base de datos...), hasta la culminación de todo el proceso con la elaboración de una monografía –publicada en castellano y en euskera– y con la exposición de sus resultados en una jornada de divulgación, celebrada en la casa de la Junta General del Valle de Roncal el día 22 de octubre.

En este proyecto hay destacar una doble dimensión, la científica y la social, estrechamente relacionadas. El interés *per se* del estudio de los suelos musivos como un valioso elemento cultural del patrimonio local, la procedencia autóctona de varios de los miembros del equipo de trabajo y la implicación de muchos vecinos de los siete pueblos del valle permitiendo el registro de los suelos de cantos rodados de su propiedad o participando en labores de concienciación y conservación, han convertido a este en un

proyecto de honda repercusión social en las localidades estudiadas. Ello ha quedado de manifiesto en la notable presencia de público tanto en las sesiones informativas del mes mayo como en la jornada divulgativa de octubre, y desde luego en la destacadísima nómina de suelos registrados, estudiados y catalogados, que superan los ciento cincuenta casos.

Del desarrollo del proyecto, de sus objetivos y dificultades y de la tarea pendiente de conservación de los suelos musivos y de su protección como bien cultural se habló en la citada jornada de octubre. Tal y como recoge el cartel anunciador (fig. 1), este encuentro se inició con la intervención de Pablo Orduna, director del proyecto, quien presentó las publicaciones académicas con los resultados principales del estudio. Las monografías, tituladas *Ugaltarriak. El lenguaje de las piedras de Roncal* en castellano y *Ugaltarriak, harrien elairëa. Ohiko harzolak Erronkaribaxan* en su versión en euskera, recogen un inventario de todos los suelos del valle del Roncal a los que los autores (Pablo Orduna, Naiara Ardanaz, Aritz Larraia, Amara Carvajal, Ángel M.<sup>a</sup> Pérez Artutx, Maitane Baqué y Javier Petrotx) han tenido acceso, con una descripción densa de sus características (ubicación, fecha de construcción, materiales, diseño, tipología) y, cuando así ha sido posible, con la correspondiente representación en plano y fotografía del solado.

Tras la presentación de estas publicaciones, uno de sus autores, Ángel M.<sup>a</sup> Pérez Artutx, impartió la segunda conferencia de la jornada, ofreciendo un panorama completo y muy ilustrado de «los suelos musivos en Roncal». El ponente los puso en relación con otras construcciones similares del entorno pirenaico y destacó tanto su utilidad y pertinencia en una sociedad eminentemente ganadera como su interés iconográfico y la diversidad de diseños.

Intervinieron en tercer lugar los miembros de la Asociación Fuset por el Patrimonio Rural –Alberto Sánchez, presidente; Juan Fernando Marchán, vicepresidente; y Guillermo Bosque, secretario–, quienes compartieron con el público asistente la labor de restauración del patrimonio arquitectónico civil que desarrollan en el municipio aragonés de Used, donde ya llevan realizados varios talleres prácticos de técnicas constructivas tradicionales que van recuperando desde su condición de arquitectos.

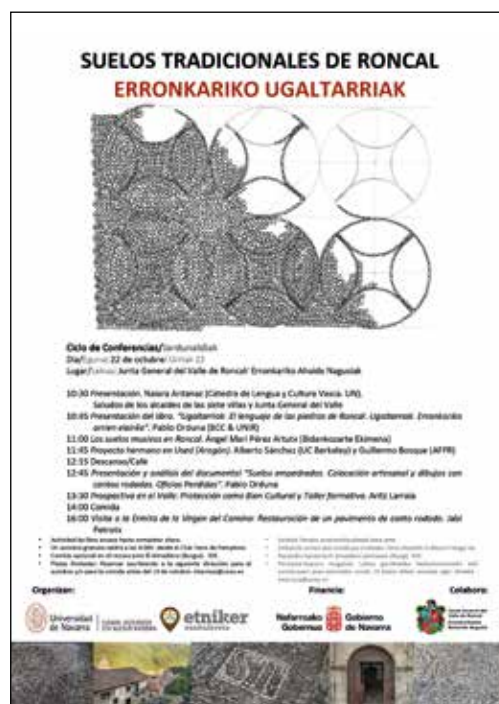


Figura 1. Cartel anunciador de las conferencias.

La similitud de objetivos y acciones orientadas a la divulgación, protección y promoción del patrimonio cultural del medio rural suscitó un interesante intercambio de experiencias y ha generado una provechosa sinergia entre ambos grupos de trabajo, el aragonés y el navarro.

La sesión matutina se cerró con la proyección del documental *Suelos empedrados. Colocación artesanal y dibujos con cantos rodados. Oficios perdidos* (Pyrene, Eugenio Monesma, 2006), analizado por Pablo Orduna, y con la conferencia de Aritz Larraia, quien en su intervención titulada «Prospectiva en el valle: protección como Bien Cultural y taller formativo» hizo partícipes a los presentes de la continuación del proyecto el próximo año, en que se tiene prevista la realización de una actividad formativa práctica abierta a todos los vecinos, cuyo objetivo primero es aprender a levantar un suelo de cantos rodados con las técnicas tradicionales. Se contará para ello con albañiles y artesanos locales conocedores del oficio. La actividad también pretende seguir sensibilizando a favor del reconocimiento de los suelos musivos y se propone asimismo potenciar la transmisión intergeneracional de saberes.

La jornada terminó, ya por la tarde, con la visita a la ermita de la Virgen del Camino, ubicada en el término de Burgui, donde el albañil y artesano Javier Petrotx, autor de la restauración del pavimento de canto rodado de la entrada, explicó todos los pormenores del trabajo realizado, con amplias nociones sobre la mayor o menor idoneidad de unos materiales u otros y su localización en la zona, sobre las técnicas más depuradas en la disposición de las piedras o sobre las sutiles diferencias entre los pueblos del valle en cuanto al diseño de los empedrados (fig. 2).



Figura 2. Participantes en la jornada cultural celebrada en el valle de Roncal.

El balance de la actividad, como puede apreciarse en el vídeo resumen de la jornada realizado por Íñigo García Echeverría (<https://www.youtube.com/watch?v=k4i9kXfiGa0>), es muy positivo, y ello tanto en lo que se refiere a la respuesta del público (local y proveniente de otras zonas de Navarra) como en lo relativo a la calidad de las ponencias y de la visita guiada. El encuentro, al igual que ha venido ocurriendo en otras jornadas de años anteriores celebradas en el ámbito rural, suscitó un vívido intercambio de conocimientos y experiencias entre asistentes y ponentes, y ha contribuido, en última instancia, al deseado objetivo de reconocimiento y promoción de nuestro patrimonio.